

единиц по теме “Food”, а также закрепить и отработать полученные знания и навыки по пройденному материалу.

Список литературы:

1. Жернакова, М.В. Обучение грамматике английского языка на начальном этапе [Текст] // Теория и практика образования в современном мире: материалы VII междунар. науч. конф — СПб.: Свое издательство, 2015. – С.191-193.
2. Артамонова, Л.Н. Игры на уроке Английского языка и во внеклассной работы [Текст] // English. – 2008, № 4. – С.36.
3. Курбатова, М.Ю. Игровые приёмы обучения грамматике английского языка на начальном этапе [Текст] // ИЯШ, 2006, №3. – С.31.
4. Леонтьев, А.А. Некоторые вопросы обучения речи на иностранном языке [Текст] // Психолингвистика и обучение русскому языку нерусских. М., 1990. – 89 с.
5. Стронин, М.Ф. Обучающие игры на уроке английского языка: (из опыта работы): пособие для учителя [Текст] // М.Ф. Стронин. – 2-е изд. – М.: Просвещение, 1984. – 112 с.
6. Лысиче, С.А. Лексико-грамматические игры на уроке английского языка в младших классах [Текст] // ИЯШ, 2005, №8. – С.54.
7. Быкова, Н.И., Spotlight: УМК английского языка для 3 класса: учебник, рабочая тетрадь, тесты [Текст] // Быкова Н.И., Дули Д., Поспелова М.Д. и др. – М. Просвещение, 2012.

*А.В. Федорюк , Ю.Агеева(г.Иркутск)*

### **ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ АЛИСЫ, ГЛАВНОЙ ГЕРОИНИ СКАЗКИ Л.КЭРРОЛЛА “ALICE’S ADVENTURES IN WONDERLAND”**

Под языковой личностью мы, вслед за Ю.Н. Карауловым понимаем личность, выраженную в языке (текстах) и через язык, личность, реконструируемую в основных своих чертах на базе языковых средств [Караулов 1987]. В структурной модели языковой личности Ю.Н. Караулов выделяет три уровня:

- Вербально - семантический (лексикон человека);
- Лингвокогнитивный;
- мотивационный (прагматический).

На вербально-семантическом уровне учитывается как количество лексических единиц, так и умение правильно использовать вербальные

средства в соответствии с нормами социальной дифференциации, вариативности, функционально-стилистической ценности.

Лингвокогнитивный уровень репрезентирует идеи, концепты, из которых складывается собственная картина мира каждой языковой личности, которая в сознании индивидуума представлена как некая иерархия социальных и культурологических ценностей, сформировавшаяся в конкретных условиях социального опыта и деятельности, и которая отражается в использовании излюбленных разговорных формул и индивидуальных речевых оборотов.

Единицами мотивационного уровня являются цели, задачи, мотивы, намерения и установки, которые проявляются в коммуникативно-деятельностных потребностях личности.

Языковую личность Алисы нам хотелось бы охарактеризовать на основе анализа произведенных ею текстов с точки зрения использования в этих текстах системных средств данного языка для отражения видения героиней окружающей действительности (картины мира) и для достижения определенных целей в этом мире. Для вербально-семантического уровня языковой личности Алисы характерен довольно большой словарный запас, умение правильно использовать вербальные средства согласно правилам стилистики, грамматики, например:

1. She said this last word two or three times over to herself, being rather proud of it: for she thought, and rightly too, that very few little girls of her age knew the meaning of it at all. However, "jurymen" would have done just as well. – Последнее слово она повторила про себя раза два или три – она очень гордилась тем, что знает такое трудное слово; немного найдется девочек ее возраста, думала Алиса (и в этом она была права) понимающих, что оно значит. Впрочем, назвать их «присяжными заседателями» также было бы верно (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.8).

2. Alice had never been in a court of justice before, but she had read about them in books, and she was quite pleased to find that she knew the name of nearly everything there. – Хотя Алиса раньше никогда не бывала в суде, она читала про суд в книжках, и ей было очень приятно отметить, что она знает, как тут все – или почти все – называется (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.10).

Для анализа мотивационного (прагматического) уровня проанализируем следующий пример:

"What kind of insect?" Alice inquired a little anxiously. What she really wanted to know was, whether it could sting or not, but she thought this wouldn't be quite a civil question to ask. – Какое насекомое? – забеспокоилась Алиса. На самом деле она хотела узнать, кусается ее собеседник или нет, но задать такой вопрос прямо было бы, конечно, невежливо (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.19).

В данном примере Алиса заменяет интересующий ее вопрос (не очень вежливый, по ее мнению) на другой, не дающий прямого ответа, но из которого можно догадаться, кусается насекомое или нет. Это говорит об умении создавать речевые произведения с определенной целенаправленностью, о коммуникативной гибкости, об умении и даже искусстве менять речевые тактики в процессе общения, сохраняя одну определенную речевую стратегию, четкую мотивацию.

На протяжении всей сказки Алиса делится с читателем своими воспоминаниями о доме, сопоставляя реальный и сказочный миры. В мыслях и речах Алисы непрестанно звучит сопоставление страны чудес и реальной, обычной жизни. Она то и дело вспоминает, какой она была в той прошлой жизни, что она знала, что умела, какие у нее были привычки, книги, домашние животные. Привычный уклад жизни и быта, свод правил представлен либо во внутренних монологах героини, либо в авторском тексте, передающем ее мысли, например: 'Dinah'll miss me very much to-night, I should think!' (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.23). 'I must be Mabel after all, and I shall have to go and live in that poky little house, and have next to no toys to play with, and oh! ever so many lessons to learn! (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p. 27). How queer it seems,' Alice said to herself, 'to be going messages for a rabbit! I suppose Dinah'll be sending me on messages next! (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p. 36).

Среди грамматических особенностей следует отметить использование вопросительных конструкций. Алиса, вступая в диалог с другими персонажами, чаще спрашивает их о чем-либо, что в свою очередь говорит о ее любознательности, например: "What is a caucus-race?" «Что такое бег по кругу?» – спрашивает Алиса Додо ?" (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.58), "What sort of people live about here?" «Какие люди живут здесь?» – интересуется Алиса у Чеширского Кота (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.83).

Речь Алисы отмечена апозиопезисом - синтаксическим приемом, заключающимся в том, что говорящий делает долгие паузы между словами, так как он напуган, взволнован или просто не знает, что сказать в данной ситуации [Арнольд 2002]. Эти паузы на письме обозначаются знаком тире.

Алисе в Стране Чудес все кажется странным и незнакомым, поэтому порой она ведет себя робко, неуверенно, что и проявляется в повторах слов, напоминающих заикание:

"Are you - are you fond - of - of dogs?" "Вам - вам нравятся - собаки?" (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.84).

"I - I'm a little girl!" "Я-я маленькая девочка!"

"I—I hardly know, sir, just at present—at least I know who I" ?" (Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland*, p.69).

"I almost wish I hadn't gone down that rabbit - hole - and yet - and yet - it's rather curious, you know, this sort of life!" "Не нужно было лезть в эту

кроличью норку - и все же - и все же - знаете, все тут так необычно!" (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.89).

Речь Алисы богата восклицаниями. В стране чудес все необычно и странно, Алиса испытывает массу разных эмоций, ее восклицания передают различные эмоции: удивление, восторг, огорчение, радость, злость, например:

'I wonder if I shall fall right THROUGH the earth?' (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.18).

How funny it'll seem to come out among the people that walk with their heads downward! (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.38).

'I advise you to leave off this minute!

'Curiouser and curiouser!' (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.18).

'I won't indeed!' (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.55).

Алиса использует в своей речи множество модальных глаголов для того, чтобы показать свою особую способность, возможность что-то сделать в данной ситуации или сказать о чьих-то способностях, например: 'I **can't** explain MYSELF, I'm afraid, sir' said Alice, 'because I'm not myself, you see.' (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.44).

Для того чтобы дать совет, Алиса нередко использует модальные глаголы, например: 'I think, you **ought to** tell me who YOU are, first' (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.109). 'Well, I **should** like to be a LITTLE larger, sir, if you wouldn't mind,' said Alice: 'three inches is such a wretched height to be' (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.19).

Среди стилистических особенностей следует отметить использование каламбура, под которым понимают игру слов, основанную на нарочитой или невольной двусмысленности, порожденной омонимией или сходством звучания и вызывающая комический эффект [Арнольд 2002]. В сказке каламбур осуществляется за счет использования омофонов – слов, которые звучат одинаково, но пишутся по-разному и имеют разное значение (Антрушина 1999). Например:

*'I had NOT!' cried the Mouse, sharply and very angrily. 'A knot!' said Alice, always ready to make herself useful.*

*– Глупости! – рассердилась Мышь. – Вечно всякие глупости! Как я от них устала! Этого просто не вынести!*

*– А что нужно вынести? – спросила Алиса. (Она всегда готова была услужить.) – Разрешите, я помогу!*

Алиса – семилетняя девочка, для своего возраста она умна. Попав в сказочный мир, населенный странными персонажами, с которыми она встречается, и которые как правило, придирчивы, раздражительны и обидчивы, она находит в себе силы, чтобы примириться с сложившейся ситуацией, суметь перевести разговор на другую тему.

Прагматикон Алисы был исследован с точки зрения использования языковой личностью речевых стратегий и тактик. Под речевой стратегией мы

понимаем комплекс речевых действий, направленных на достижение коммуникативных целей общения. В своей речи Алиса использует в основном стратегию согласия с собеседником, в рамках которой героиня применяет различные тактики, например, тактику негативного реагирования, т.е. отказ подчиниться воздействию. Данная тактика приводит к срыву навязанного плана. В результате общение оказывается неуспешным для инициатора, о чем свидетельствует пример, данный ниже:

“And who are THESE?” said the Queen, pointing to the three gardeners  
“How should I know?” said Alice, surprised at her own courage. “It's no business of MINE” (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.30).

Следующий пример демонстрирует тактику приспособления, под которой понимается изменение своей позиции, перестройка своего поведения. Алиса, начав разговор с котом с вопросов, которые ее интересуют, ничего не добила, и решила сменить тему разговора.

Would you tell me, please, which way I ought to go from here?'

`That depends a good deal on where you want to get to,' said the Cat.

`I don't much care where – ' said Alice.

`Then it doesn't matter which way you go,' said the Cat.

` – So long as I get SOMEWHERE,' Alice added as an explanation.

`Oh, you're sure to do that,' said the Cat, `if you only walk long enough.'

Alice felt that this could not be denied, so she tried another question. `What sort of people live about here? (Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland, p.75).

Таким образом, для языковой личности Алисы характерен довольно большой словарный запас, умение правильно использовать вербальные средства согласно правилам грамматики. В речи она использует вежливые предложения в форме вопросов, что говорит о ее знании этикета, языковая игра делает речь Алисы яркой, запоминающейся. В разных ситуациях, Алиса меняет тактики общения для того, чтобы узнать больше информации, что в свою очередь говорит о её умении создавать речевые произведения с определенной целенаправленностью, о коммуникативной гибкости речевого поведения героини. И даже меняя речевые тактики в процессе общения, Алиса сохраняет одну определенную речевую стратегию, четкую мотивацию.

#### Список литературы

1. Антрушина, Г.Б. Лексикология английского языка: Учеб. пособие для студентов / Г.Б. Антрушина, О.В. Афанасьева, Н.Н. Морозова. — М.: Дрофа, 1999. — 288 с.
2. Арнольд, И.В. Стилистика современного английского языка / И.В. Арнольд. — М.: Флинта, Наука, 2002. — 384 с.
3. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов. — М.: «Наука», 1987. — 264 с.

4. Carroll, L. *Alice's Adventures in Wonderland* / L.Carroll. – London, Penguin Books Ltd., 1985. – 152 с.

*А.В.Федорюк, А.Огнева (г.Иркутск)*

## **ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЕРБАЛИЗАЦИИ АБСУРДА В СКАЗКЕ Л.КЭРРОЛЛА “ALICE’S ADVENTURES IN WONDERLAND”**

В последнее десятилетие в условиях развития «демократизации» языка возрастает интерес к исследованию асистемных явлений в языке и речи, демонстрирующий в той или иной степени отступления от языковой нормы и воспринимаемых как абсурд. Явление лингвистического абсурда представляет собой особый вид языковых девиаций, появление которых имеет достаточно глубокие социальные и гносеологические корни. Оно может быть определено как неконвенциональное номинативное создание языковых конструкций, состоящих из прагматически значимых единиц, свидетельствующих о нестандартной концептуализации и категоризации адресантом явлений объективной действительности [Урсул 2013].

В данной статье будут рассмотрены языковые конструкции, вербализующие абсурд, и функционирующие в тексте художественного произведения английского писателя XIX века Льюиса Кэрролла «*Alice's Adventures in Wonderland*».

Рассмотрим различные подходы к толкованию термина «Абсурд» с античности до настоящего времени. Несмотря на частое употребление термина «абсурд» в обыденной речи и научном обиходе, его этимология и определение остаются не до конца выясненными. Так, понятие абсурда у ранних греческих философов трактуется как нечто нежелательное, противоречащее Космосу и гармонии, эквивалентное по сути понятию Хаоса, то есть абсурд выступал как эстетическая категория, выражающая отрицательные свойства мира и противоположная таким категориям как прекрасное и возвышенное. В средневековье абсурд трактовался преимущественно как категория математическая. Схоласты, например, пользовались приемом приведения к нелепости, обозначив его как «*reduction ad absurdum*» (сведение к абсурду). В эпоху барокко все, что не вписывалось в эстетические представления о гармонии, объявлялось не просто абсурдным, но и связанное с inferнальным миром, поскольку иногда практиковались искажения божественного образа. Негативно воспринимался абсурд как подобие божественного канона и в эпоху романтизма [Зенина 2009].

Во второй половине XIX-начале XX веков понятие абсурда приобретает иной смысл в философии экзистенциализма. В работах Кьеркегора, Хайдеггера абсурдные построения использовались при